



International Bering Sea Forum Международный Беринговоморский Форум

Resolution to Defend Bristol Bay Резолюция о защите Бристольского залива

- The Bristol Bay watershed is a key ecological component of the Bering Sea, which is one of the most productive marine ecosystems on Earth;
- Водосборный бассейн Бристольского залива – это очень важная экологическая составляющая Берингова моря, которое является одной из самых продуктивных морских экосистем на земле;
- Bristol Bay is home to one of the world’s largest salmon runs and provides important commercial and subsistence resources, including Alaska’s largest salmon fishery and important components of the United States’ largest overall fishery, pollock;
- Бристольский залив- место обитания самых больших лососевых стад, это место где сконцентрированы ресурсы, как представляющие коммерческую ценность, так и ресурсы, обеспечивающие поддержание жизни. Здесь сконцентрированы основные промысловые лососевые ресурсы Аляски, а также другие рыбные ресурсы, имеющие важное значение для рыбной промышленности Соединенных штатов
- Bristol Bay is essential habitat for Red king crab, pollock, Pacific cod, salmon, Northern right whales, Northern fur seals, Steller sea lions, sea otters, walrus, migrating waterfowl, Steller’s eider, and a multitude of other species;
- Бристольский залив- это один из основных ареалов обитания Королевского краба, минтая, тихоокеанской трески, лосося, японского кита, морского котика, сивуча, калана, моржа, перелетных водоплавающих птиц, стеллеровой гаги и множества других видов;
- The Bristol Bay watershed is currently being considered for both North America’s largest gold mine and offshore oil and gas development in an area largely free from industrial development;
- В настоящее время Бристольский залив рассматривается как потенциальная территория для размещения самого крупного в США предприятия по добыче золота, а также как территория, где будет осуществляться добыча нефти и газа, в то время, как сейчас здесь отсутствует развитая промышленность.
- Mining and offshore oil and gas development are incompatible with the existing renewable resource based economy, which includes fishing, tourism, and subsistence;

- Добыча золота, нефти и газа в прибрежной зоне, несовместима с существующей в этом регионе экономикой, основанной на использовании возобновляемых ресурсов, включающей в себя рыболовство, туризм и обеспечение традиционного образа жизни для коренных народов.
- The majority of communities in the Bristol Bay region do not support offshore oil and gas development or the development of a large open-pit mine;
- Большинство общин коренного населения в данном регионе не поддерживают осуществление добычи нефти и газа на шельфе и разработку геологических ресурсов открытым карьерным способом.

It is hereby resolves that:

Следовательно необходимо вынести резолюцию, что

- The historic moratorium on offshore oil and gas development in Bristol Bay should be immediately renewed;
- Международный Беринговоморский Форум требует немедленного возобновления моратория на добычу газа и нефти на шельфе Бристольского залива;
- The North Aleutian Basin Planning Area should remain closed to oil and gas leasing;
- На территории Северо-Алеутского бассейна не должна осуществляться планируемая добыча нефти и газа;
- There should be no development of open-pit mines in the Bristol Bay watershed, including the proposed Pebble Mine at the headwaters.
- На территории водосборного бассейна Бристольского залива следует запретить создание шахт, в том числе и планируемой в верховье шахты Пибл Майн.